

The Law of Protection of the Farmer Rights and Enhancement of their Benefits

တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေ
(၂၀၁၃ ခုနှစ်)

တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေကို
ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ
(၂၀၁၄ ခုနှစ်)

တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေး ကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေကို
ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ
(၂၀၁၈ ခုနှစ်)

“The Law of Protection of the Farmer Rights and Enhancement of their Benefits” | “The Law Amending the Protection of Farmer Rights and Enhancement of their Benefits Law” and “The Second Amending Law of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law”

CONTENTS

NO	PARTICULAR	PAGE
1	Chapter I Title and Definition	1
2	Chapter II Objectives	4
3	Chapter III Formation of Leading Body for Protection of Farmer Rights and Enhancement of their Benefits and Duties and Functions thereof	5
4	Chapter IV Protection of the Farmer Rights and Enhancement of their Benefits	9
5	Chapter V Loan and Assistance	11
6	Chapter VI Technology, Inputs and Production Assistance	13

NO	PARTICULAR	PAGE
7	Chapter VII Carrying Out to get Reasonable Prices and Market for Agricultural Produces	14
8	Chapter VIII Miscellaneous	15
9	The Law Amending the Protection of Farmer Rights and Enhancement of their Benefits Law	17
10	The Second Amending Law of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law	19-29

တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
 အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေ၊ ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေနှင့်
 ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ

မာတိကာ

စဉ်	အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ
၁။	အခန်း (၁) အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်	၁
၂။	အခန်း (၂) ရည်ရွယ်ချက်	၄
၃။	အခန်း (၃) တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဦးဆောင်အဖွဲ့ ဖွဲ့ စည်းခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ	၅
၄။	အခန်း (၄) တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ခြင်း နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ခြင်း	၉
၅။	အခန်း (၅) ချေးငွေနှင့်အကူအညီများပေးခြင်း	၁၁
၆။	အခန်း (၆) နည်းပညာ၊ သွင်းအားစုနှင့် ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်း ဆိုင်ရာ ပံ့ပိုးကူညီခြင်း	၁၃

စဉ်	အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ
၇။	အခန်း (၇) လယ်ယာထုတ်ကုန်များ သင့်တင့်မျှတသည့်ဈေး နှုန်းနှင့် ဈေးကွက်ရရှိရန် ဆောင်ရွက်ခြင်း	၁၄
၈။	အခန်း (၈) အထွေထွေ	၁၅
၉။	တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေကို ပြင်ဆင် သည့် ဥပဒေ	၁၇
၁၀။	တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေကို ဒုတိယ အကြိမ်ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ	၁၉-၂၉

တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးနည်းဥပဒေများကို ပြင်ဆင်သည့်
နည်းဥပဒေများ နှင့် ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့် နည်းဥပဒေများ

မာတိကာ

စဉ်	အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ
၁။	အခန်း (၁) အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်များ	၃၀
၂။	အခန်း (၂) လုပ်ကွက်ငယ်သတ်မှတ်ခြင်း	၃၂
၃။	အခန်း (၃) လုပ်ငန်းအဖွဲ့များ ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ	၃၃
၄။	အခန်း (၄) သုတေသနလုပ်ငန်းများ	၃၉
၅။	အခန်း (၅) စိုက်ပျိုးရေး ရရှိရေးနှင့် လက်မှုလယ်ယာစနစ်မှ စက်မှုလယ်ယာစနစ်သို့ ကူးပြောင်းနိုင်ရေးအတွက် ဆောင်ရွက်ခြင်း	၄၃
၆။	အခန်း (၆) သွင်းအားစုများအတွက် ဖြည့်ဆည်းဆောင်ရွက်ခြင်း	၄၇

စဉ်

အကြောင်းအရာ

စာမျက်နှာ

၇။ အခန်း (၇)
ချေးငွေများထုတ်ချေးခြင်းနှင့် ပြန်လည်ပေးဆပ်
ခြင်း

၄၉

၈။ အခန်း (၈)
သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် ဆုံးရှုံးမှုများအ
တွက် အကူအညီပေးခြင်း

၅၄

၉။ အခန်း (၉)
လယ်ယာထုတ်ကုန်များ သင့်တင့်မျှတသည့်
ဈေးနှုန်းနှင့် ဈေးကွက်ရရှိရန် ဆောင်ရွက်ခြင်း

၅၆

၁၀။ အခန်း (၁၀)
တန်ဖိုးမြင့်ထုတ်ကုန်များ ပေါ်ထွန်းလာရေး

၆၁

၁၁။ အခန်း (၁၁)
အထွေထွေ

၆၂

၁၂။ တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး
နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး နည်းဥပဒေကို
ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့် နည်းဥပဒေများ

၆၅-၇၀

**The Law of Protection of the Farmer Rights
and Enhancement of their Benefits
(2013)**

**တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေ
(၂၀၁၃ ခုနှစ်)**

**The Law of Protection of the Farmer Rights and
Enhancement of their Benefits
(Pyidaungsu Hluttaw Law No. 32, 2013)
4th waxing of Thadinkyut, 1375 M.E
(8th October, 2013)**

The Pyidaungsu Hluttaw hereby enacts this Law.

**Chapter I
Title and Definition**

1. This shall be called **the Law of Protection of the Farmer Rights and Enhancement of their Benefits.**
2. The following expressions contained in this Law shall have the meanings given hereunder:
 - (a) **Government** means the Government of the Republic of the Union of Myanmar;
 - (b) **Leading Body** means the Leading Body of protection of the farmer rights and enhancement of their benefit formed under this Law;
 - (c) **Working Body** means respective Working Bodies of protection of the farmer rights and enhancement of their benefits in the Region or State and Union territory formed by the Leading Body;

တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
 အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေ
 (၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော် ဥပဒေအမှတ် ၃၂။)
 ၁၃၇၅ ခုနှစ်၊ သီတင်းကျွတ်လဆန်း ၄ ရက်
 (၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၈ ရက်)

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

အခန်း(၁)

အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်

၁။ ဤဥပဒေကို တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ ဤဥပဒေတွင်ပါရှိသော အောက်ပါစကားရပ်များသည် ဖော်ပြပါ အတိုင်း အဓိပ္ပာယ် သက်ရောက်စေရမည် -

- (က) အစိုးရအဖွဲ့ ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာ နိုင်ငံတော်၊ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အဖွဲ့ကိုဆိုသည်။
- (ခ) ဦးဆောင်အဖွဲ့ ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းသော တောင်သူ လယ်သမား အခွင့်အရေး ကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဦးဆောင်အဖွဲ့ကို ဆိုသည်။
- (ဂ) လုပ်ငန်းအဖွဲ့ ဆိုသည်မှာ ဦးဆောင်အဖွဲ့က ဖွဲ့စည်းပေးသော တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်နှင့် ပြည်ထောင်စုနယ်မြေရှိ တောင်သူလယ်သမား အခွင့် အရေး ကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေး လုပ်ငန်း အဖွဲ့အသီးသီးကို ဆိုသည်။

- (d) **Farmer** means a person who corresponds with any of the followings:
- (i) a person who carries out himself or a person who has been carried out continuously by himself the agriculture or livestock breeding or both by using the land or by other means as his main living;
 - (ii) a person who supervises by himself the agriculture or livestock breeding or both by using the land or by other means in respective year as his main living throughout the business;
 - (iii) a person who carries out by himself or who supervises throughout the business by capitalizing the investment in order to produce seasonal crops, horticultural crops, perennial crops or commercial livestock breeding by using the land or by other means;

(ဃ) တောင်သူလယ်သမား ဆိုသည်မှာ အောက်ဖော်ပြပါ တစ်ရပ်ရပ်နှင့် ကိုက်ညီသူကို ဆိုသည် -

(၁) မြေကို အသုံးပြု၍သော်လည်းကောင်း၊ အခြားနည်းကို အသုံးပြု၍ သော်လည်းကောင်း၊ စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် ယင်းလုပ်ငန်း နှစ်ရပ်လုံးကို မိမိ၏ အဓိကအသက်မွေးဝမ်းကျောင်းအဖြစ် မိမိကိုယ်တိုင် လုပ်ကိုင်သူ သို့မဟုတ် မိမိကိုယ်တိုင် အစဉ်တစိုက် လုပ်ကိုင်ခဲ့သူ၊

(၂) ဆိုင်ရာနှစ်တွင် မြေကို အသုံးပြု၍သော်လည်းကောင်း၊ အခြားနည်းကို အသုံးပြု၍သော်လည်းကောင်း၊ စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းနှစ်ရပ်လုံးကို မိမိ၏ အဓိက အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းအဖြစ် လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ချိန်တစ်လျှောက်လုံး ကိုယ်တိုင် ကြီးကြပ်လုပ်ကိုင်သူ၊

(၃) မြေကို အသုံးပြု၍သော်လည်းကောင်း၊ အခြားနည်းကို အသုံးပြု၍ သော်လည်းကောင်း၊ ရာသီသီးနှံ၊ ဥယျာဉ်ခြံသီးနှံ၊ နှစ်ရှည်သီးနှံများ စိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် စီးပွားဖြစ် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်ရန် အလို့ငှာ အရင်းအနှီး မတည်စိုက်ထုတ်၍ လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ချိန် တစ်လျှောက်လုံး ကိုယ်တိုင်လုပ်ကိုင်သူ သို့မဟုတ် ကြီးကြပ်စီမံ လုပ်ကိုင်သူ၊

- (iv) a person who participates in business relating to agriculture and livestock breeding by using the land or by other means;
 - (v) a person who produces and sells seedlings, seeds, breeds and offsprings by himself by using the land or by other means for agriculture, livestock breeding and the production connecting to them;
- (e) **Small Plot** means a small plot specified by the rules made under this Law;
- (f) **Agricultural produce** means a product comes from agriculture or livestock breeding;
- (g) **Input** means costs, equipment and all family labour used from the time of preparation of agriculture and livestock breeding to the market;

(၄) မြေကို အသုံးပြု၍သော်လည်းကောင်း၊ အခြား နည်းကို အသုံးပြု၍ သော်လည်းကောင်း၊ စိုက် ပျိုးရေးလုပ်ငန်း၊ မွေးမြူရေး လုပ်ငန်းများတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်နေသူ၊

(၅) စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်း၊ မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများနှင့် ယင်းတို့နှင့် ဆက်နွယ်လျက်ရှိသော ထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်းအလို့ငှာ မြေကို အသုံးပြု၍သော်လည်း ကောင်း၊ အခြားနည်းကို အသုံးပြု၍ သော်လည်း ကောင်း၊ ပျိုးပင်၊ မျိုးစေ့၊ မျိုးနှင့်သားပေါက်များ ကိုယ်တိုင်ထုတ်လုပ်ရောင်းချသူ။

(င) လုပ်ကွက်ငယ် ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ထုတ်ပြန်သော နည်းဥပဒေများဖြင့် သတ်မှတ်သည့် လုပ်ကွက်ငယ်ကို ဆိုသည်။

(စ) လယ်ယာထုတ်ကုန် ဆိုသည်မှာ စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းမှ ထွက်ရှိသော ထုတ်ကုန် ပစ္စည်းကို ဆိုသည်။

(ဆ) သွင်းအားစု ဆိုသည်မှာ စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းနှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများ စတင်ပြင်ဆင်သည့် အချိန်မှစ၍ ဈေးကွက်သို့ တင်ပို့ရောင်းချသည့် အချိန်အထိ ကုန်ကျ စရိတ်များ၊ အသုံးချပစ္စည်းကိရိယာများ၊ စိုက်ထုတ်ရသည့် မိသားစုလုပ်အားများ အားလုံးကို ဆိုသည်။

- (h) **Agriculture Capital** means all form of lands, nursery ponds, fish ponds, breeding farms, materials and equipment including invested inputs from the time of preparation of agriculture and livestock breeding to the market;
- (i) **Farm Land** means land considered as low land, upland, silty land, high elevation upland, perennial crops land, nipa palm land, garden land or horticultural crops land or alluvial land. In these expressions, housings, religious buildings and precients within town boundary and village boundary and communal land which are not used for agriculture are not included.

Chapter II

Objectives

3. Objectives of this Law are as follows:

- (a) to support farmers by providing suitable loans and assistance for investment;

(ဇ) လယ်ယာကုန်ထုတ်အရင်းအနှီး ဆိုသည်မှာ စိုက်ပျိုးရေး လုပ်ငန်းနှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများ စတင်ပြင်ဆင်သည့် အချိန်မှစ၍ ဈေးကွက်သို့ တင်ပို့ရောင်းချသည့် အချိန်အထိ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံထားရသည့် သွင်းအားစုများ အပါအဝင် လယ်ယာမြေများ၊ ပြုစုကန်များ၊ ငါးမွေးကန်များ၊ မွေးမြူရေးခြံများ၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းကိရိယာများနှင့် အသုံးချပစ္စည်း ကိရိယာများအားလုံးကို ဆိုသည်။

(ဈ) လယ်ယာမြေ ဆိုသည်မှာ လယ်မြေ၊ ယာမြေ၊ ကိုင်းကျွန်းမြေ၊ တောင်ယာမြေ၊ နှစ်ရှည်ပင်စိုက်ပျိုးသောမြေ၊ ဓနိမြေ၊ ဥယျာဉ်မြေဟုသော်လည်းကောင်း၊ ဟင်းသီးဟင်းရွက်ပန်းမန် စိုက်ပျိုးသည့် ခြံမြေဟုသော်လည်းကောင်း၊ မြေနုကျွန်းမြေဟု သော်လည်းကောင်း သတ်မှတ်သည့် မြေများကိုဆိုသည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် မြို့နယ် နယ်နိမိတ်၊ ကျေးရွာနယ်နိမိတ်အတွင်းရှိ လူနေအိမ်ရာများ၊ ဘာသာရေး အဆောက်အအုံနှင့် ပရဝဏ်များ၊ အများပိုင်ဆိုင်၍ စိုက်ပျိုးရေးအတွက် အသုံးမပြုသော မြေများ မပါဝင်။

အခန်း(၂)

ရည်ရွယ်ချက်

၃။ ဤဥပဒေ၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-

(က) အရင်းအနှီးရရှိရေးအတွက် တောင်သူလယ်သမားများအား သင့်တင့်သောချေးငွေနှင့် အကူအညီများပေး၍ အထောက်အကူပြုရန်၊

- (b) to manage for providing technology, input and production facility to farmers smoothly to improve production;
- (c) to assist farmers for getting reasonable price and market in selling agricultural produces;
- (d) to protect the rights of farmers possessing small plot and to enhance their benefits effectively;
- (e) to provide aids as much as possible for loss and damage caused by any natural disaster.

Chapter III

Formation of Leading Body for Protection of Farmer Rights and Enhancement of their Benefits and Duties and Functions thereof

4. The Union Government shall, in order to perform protection of farmer rights and enhancement of their benefits, form the Leading Body with the following persons led by the Union Minister for the Ministry of Agriculture and Irrigation, the Union Minister for the Ministry of Livestock Breeding, Fisheries and Rural Development and the Union Minister for the Ministry of Commerce of the Union Government:

- (a) representatives from appropriate Union Ministries;

- (ခ) ထုတ်လုပ်မှု တိုးတက်ရေးအတွက် တောင်သူလယ်သမားများအား နည်းပညာ၊ သွင်းအားစုနှင့် ထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်းဆိုင်ရာတို့ကို လွယ်ကူ အဆင်ပြေစွာ ပံ့ပိုးပေးနိုင်ရေး စီမံဆောင်ရွက်ရန်၊
- (ဂ) လယ်ယာ ထုတ်ကုန်များ ရောင်းချရာတွင် သင့်တင့်မျှတသည့်ဈေးနှုန်းနှင့် ဈေးကွက်ရရှိရေးတို့အတွက် တောင်သူလယ်သမားများကို ကူညီ ဆောင်ရွက်ရန်၊
- (ဃ) လုပ်ကွက်ငယ် တောင်သူလယ်သမားများ၏ အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးကို ထိရောက်စွာ ဆောင်ရွက်ရန်၊
- (င) သဘာဝဘေးအန္တရာယ် တစ်စုံတစ်ရာကြောင့် ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများနှင့် ထိခိုက်နစ်နာမှုများအတွက် ကူညီထောက်ပံ့မှုများကို အတတ်နိုင်ဆုံး အထောက်အကူပြု ပံ့ပိုးရန်။

အခန်း(၃)

**တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေး ကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား
မြှင့်တင်ရေးဦးဆောင်အဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ**

၄။ ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ဦးဆောင်အဖွဲ့ကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရ၊ လယ်ယာစိုက်ပျိုးရေးနှင့်ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီး၊ မွေးမြူရေး၊ ရေလုပ်ငန်းနှင့် ကျေးလက်ဒေသဖွံ့ဖြိုးရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးနှင့် စီးပွားရေးနှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေး ဝန်ကြီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးတို့ကို ဦးဆောင်စေပြီး အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်များဖြင့် ဖွဲ့စည်းရမည်-

- (က) သင့်လျော်သော ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးဌာနများမှ ကိုယ်စားလှယ်များ၊

(b) persons from organizations representing farmers and other appropriate organizations.

5. Duties and functions of the Leading Body are as follows:

- (a) assisting farmers to produce and sell profitable crops freely;
- (b) educating the right choice of cropping pattern conformity with the region;
- (c) arranging loan and assistance for the farmer when it is required for agricultural production;
- (d) assisting to sell agricultural produces freely within the country and to export them legally;
- (e) supporting modern technology and inputs for the development of agriculture and livestock breeding, establishment and encouragement of research;
- (f) assisting and encouraging farmers to be familiar with insurance system of agricultural produces, system of keeping at warehouse, system of pledging crop and profit sharing system in agriculture and livestock breeding and habits;

(ခ) တောင်သူလယ်သမားများအား ကိုယ်စားပြုသော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် သင့်လျော်သော အခြားအဖွဲ့အစည်းများမှ ပုဂ္ဂိုလ်များ။

၅။ ဦးဆောင်အဖွဲ့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည်-

(က) တောင်သူလယ်သမားများအတွက် အကျိုးစီးပွား ဖြစ်ထွန်းစေသော သီးနှံများကို လွတ်လပ်စွာ စိုက်ပျိုးထုတ်လုပ် ရောင်းချနိုင်ရန် ကူညီ ဆောင်ရွက်ခြင်း၊

(ခ) ဒေသနှင့်ကိုက်ညီသော သီးနှံပုံစံ မှန်ကန်စွာ ရွေးချယ် စိုက်ပျိုးနိုင်ရန် ပညာပေးခြင်း၊

(ဂ) တောင်သူလယ်သမားများအား စိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်းအတွက် လိုအပ်သည့် အချိန်၌ ချေးငွေနှင့် အကူအညီများ စီစဉ်ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊

(ဃ) လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို ပြည်တွင်း၌ လွတ်လပ်စွာ သယ်ယူရောင်းချခွင့်နှင့် ပြည်ပသို့ တရားဝင် တင်ပို့ခွင့် ရရှိရေးတို့အတွက် ကူညီဆောင်ရွက်ခြင်း၊

(င) စိုက်ပျိုးရေးနှင့် မွေးမြူရေးနည်းပညာများ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအတွက် ခေတ်မီနည်းပညာနှင့် သွင်းအားစုတို့ကို ပံ့ပိုးကူညီခြင်း၊ သုတေသနလုပ်ငန်းများ ထူထောင်ခြင်းနှင့် အားပေးခြင်း၊

(စ) တောင်သူလယ်သမားများအား လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို အာမခံထားသည့်စနစ်၊ ကုန်လှောင်ရုံများတွင် အပ်နှံသည့် စနစ်၊ သီးနှံအပေါင်ထားသည့်စနစ်နှင့် စိုက်ပျိုးရေး နှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများတွင် အကျိုးတူပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သည့် စနစ်တို့နှင့်အလေ့အကျင့်များ ရရှိစေရန် အားပေးကူညီခြင်း၊

- (g) linking with the market to get reasonable prices for agricultural produces of farmers;
- (h) coordinating with the relevant Ministries to get continuous import quota of the trading partner in exporting agricultural produces, communicating and coordinating with international organizations and regional organizations of each category of agricultural produce;
- (i) communicating to get information of agricultural produce markets and prices comprehensively and timely;
- (j) assisting and protecting farmers in respect of the rights of farmers and assurance of permission to carry out the farm land;
- (k) submitting to the Pyidaungsu Hluttaw, through the Union Government, to amend if there are provisions which inhibit the rights and benefits of farmers in any existing law;

- (ဆ) တောင်သူလယ်သမားများ၏ လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို သင့်တင့်မျှတသည့် ဈေးနှုန်းရရှိစေရန် ဈေးကွက်နှင့် ချိတ်ဆက် ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊
- (ဇ) လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို ပြည်ပသို့ တင်ပို့ရောင်းချရာ တွင် ကုန်သွယ်ဖက်နိုင်ငံများထံမှ တင်သွင်းခွင့်ခွဲတမ်းများ စဉ်ဆက်မပြတ်ရရှိရေးကို သက်ဆိုင်ရာ ပြည်ထောင်စု ဝန်ကြီးဌာနများနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ လယ်ယာ ထုတ်ကုန် အမျိုးအစားအလိုက် ဖွဲ့စည်း ဆောင်ရွက်နေ သည့် နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများ၊ ဒေသဆိုင်ရာ အဖွဲ့ အစည်းများနှင့် ဆက်သွယ်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (ဈ) လယ်ယာထုတ်ကုန် ဈေးကွက်နှင့် ဈေးနှုန်းဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များ ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် အချိန်မီ သိရှိရန် ဆက်စပ် ဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (ည) တောင်သူ လယ်သမားများ၏ အခွင့်အရေးများ နှင့် လယ်ယာမြေ လုပ်ပိုင်ခွင့် လုံခြုံစိတ်ချရေးတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ တောင်သူ လယ်သမားများအား ကူညီဆောင်ရွက်ပေးခြင်း နှင့် အကာအကွယ်ပေးခြင်း၊
- (ဋ) တည်ဆဲဥပဒေတစ်ရပ်ရပ်တွင် တောင်သူလယ်သမား အခွင့် အရေးနှင့် အကျိုးစီးပွားကို အဟန့်အတားဖြစ်စေသော ပြဋ္ဌာန်းချက်များရှိပါက ပြင်ဆင် ပြဋ္ဌာန်းနိုင်ရေးအတွက် ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့မှ တစ်ဆင့် ပြည်ထောင်စုလွှတ် တော်သို့ တင်ပြဆောင်ရွက်ခြင်း၊

- (l) giving prior assistance to farmers possessing small plot who encounter damage to the farm land and crops due to a natural disaster or infestation of pests or diseases and other causes;
- (m) coordination with the relevant Union Ministries, Region or State Government, Administrative Organization of the Union Territory and non-government organizations in order to implement its duties and functions effectively;

6. The Leading Body-

- (a) may, if necessary, assign by forming the Agricultural Produce Management Body;
- (b) shall, by analyzing the category of the crops to purchase and purchasing plan submitted by the Agricultural Produce Management Body, submit to the Union Government.

7. The Leading Body shall form necessary working committees or working bodies with suitable persons from the Region Government, State Government and Administrative Organization of the Union Territory and other experienced persons and assign them in implementing the objectives and functions of this Law.

- (၄) သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်သော်လည်းကောင်း၊ ပိုးမွှား၊ ရောဂါကျရောက်မှုနှင့် အခြားသောအကြောင်းများကြောင့် သော်လည်းကောင်း လယ်ယာမြေနှင့် စိုက်ပျိုးသီးနှံ ထိခိုက်ပျက်စီးမှုများ ကြုံတွေ့ရသော လုပ်ကွက်ငယ် တောင်သူလယ်သမားအား အထူးဦးစားပေး ကူညီထောက်ပံ့ခြင်း၊
- (၅) မိမိ၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ထိရောက်စွာ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် သက်ဆိုင်ရာ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးဌာနများ၊ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့၊ ပြည်ထောင်စု နယ်မြေဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်မှုအဖွဲ့အစည်း၊ အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပူးပေါင်းညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်ခြင်း။

၆။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည်-

- (က) လိုအပ်ပါက လယ်ယာထုတ်ကုန် စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းပြီး လုပ်ငန်းတာဝန်များကို သတ်မှတ်နိုင်သည်။
- (ခ) လယ်ယာထုတ်ကုန်စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့က တင်ပြသောဝယ်ယူမည့် ကောက်ပဲသီးနှံ အမျိုးအစားနှင့် ဝယ်ယူမည့်အစီအစဉ်တို့ကို စိစစ်၍ ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့သို့တင်ပြရမည်။

၇။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ဤဥပဒေ၏ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်သည့် လုပ်ငန်းကော်မတီများ သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းအဖွဲ့များကို တိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့၊ ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့၊ ပြည်ထောင်စုနယ်မြေဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်မှုအဖွဲ့အစည်းတို့မှ သင့်လျော်သောပုဂ္ဂိုလ်များ၊ အခြားလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ အတွေ့အကြုံရှိသူများဖြင့် ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်နိုင်သည်။

Chapter IV
Protection of the Farmer Rights and Enhancement
of their Benefits

8. The Leading Body shall coordinate and assist farmers in order to get the following rights:

- (a) right to select and cultivate crops they desire freely on their farm land without injuring paddy cultivation, the stable food of the State;
- (b) right to get reasonable agricultural loan;
- (c) right to transport and sell agricultural produces freely;
- (d) right to insure agricultural produces;
- (e) right to establish farmer associations or organizations in accord with the existing laws;

9. The Leading Body shall undertake the following rights and benefits which are entitled to peasants:

- (a) connecting, as managing by coordination necessary, to protect the right of farmers in accord with law;
- (b) carrying out to get required inputs for farmers and benefits relating to the farm land in accord with the existing laws;

အခန်း(၄)

တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ခြင်းနှင့်အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ခြင်း

၈။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမားများအား အောက်ပါ အခွင့်အရေးများကို ရရှိစေရန် ညှိနှိုင်းကူညီ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်-

- (က) နိုင်ငံတော်၏ အဓိကစားသုံးသီးနှံဖြစ်သည့် ဆန်စပါး စိုက်ပျိုးမှုကို မထိခိုက်စေဘဲ မိမိတို့လယ်ယာမြေပေါ်တွင် မိမိတို့ ကြိုက်နှစ်သက်သည့် သီးနှံကို လွတ်လပ်စွာ ရွေးချယ် စိုက်ပျိုးခွင့်၊
- (ခ) သင့်တင့်သော စိုက်ပျိုးစရိတ်ချေးငွေများ ချေးယူခွင့်၊
- (ဂ) လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို လွတ်လပ်စွာ သယ်ယူခွင့်နှင့် ရောင်းချခွင့်၊
- (ဃ) လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို အာမခံထားရှိခွင့်၊
- (င) တည်ဆဲဥပဒေများနှင့်အညီ တောင်သူလယ်သမား အသင်း အဖွဲ့ သို့မဟုတ် အစည်းအရုံးများ ဖွဲ့စည်းဆောင်ရွက်ခွင့်။

၉။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမားများ ရသင့်ရထိုက်သော အောက်ပါ အခွင့်အရေးများနှင့် အကျိုးစီးပွားများကို ဆောင်ရွက်ပေးရမည်-

- (က) တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေး ကာကွယ်စောင့်ရှောက် ရန် ဥပဒေနှင့်အညီ လိုအပ်သလို ဆက်စပ်ဆောင်ရွက်ပေး ခြင်း၊
- (ခ) တောင်သူလယ်သမားများ လိုအပ်သည့် သွင်းအားစုများ ရရှိ စေရေးနှင့် မြေယာနှင့် သက်ဆိုင်သော တည်ဆဲဥပဒေများ နှင့်အညီ အကျိုးခံစားခွင့် ရရှိစေရေးအတွက် ဆောင်ရွက် ပေးခြင်း၊

- (c) coordinating to get reasonable prices and markets for cereals and crops produced by peasants;
- (d) protecting in order not to occur land acquisition which is unfair and not in conformity with the existing laws;
- (e) assisting to enjoy full rights of Agricultural Labours.

10. The Leading Body shall take necessary measures in order to protect the rights which are entitled to farmers possessing small plots and to promote the rights of farmers effectively.

11. The Leading Body shall coordinate and contribute necessary technology, resource, machine, raw material in order to reform manual agriculture to mechanized agriculture.

12. The Leading Body shall submit to the Union Government in order to implement effectively by laying down the National Plan for the simultaneous development around the country of getting agricultural water and communication of roads for production.

- (ဂ) တောင်သူလယ်သမားများစိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်သည့် ကောက်ပဲသီးနှံများ သင့်တင့်မျှတသည့် ဈေးနှုန်းနှင့် ဈေးကွက်ရရှိရန် ညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊
- (ဃ) တည်ဆဲဥပဒေများနှင့် ညီညွတ်မှုမရှိသော တရားမျှတမှုမရှိသည့် မြေယာ သိမ်းဆည်းခြင်းများ မဖြစ်ပေါ်စေရန် ကာကွယ်ပေးခြင်း၊
- (င) လယ်ယာလုပ်သားများ၏ ရထိုက်သော အခွင့်အရေးများကို အပြည့်အဝ ရရှိစေရန် ကူညီဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။

၁၀။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် လုပ်ကွက်ငယ် တောင်သူလယ်သမားများ၏ ရသင့်ရထိုက်သော အခွင့်အရေးများကို ထိရောက်စွာ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ပေးနိုင်ရန်နှင့် တောင်သူလယ်သမားများ၏ အကျိုးစီးပွားကို ထိရောက်စွာ မြှင့်တင်နိုင်ရန် လိုအပ်သော အစီအမံများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

၁၁။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် လက်မှုလယ်ယာမှ စက်မှုလယ်ယာသို့ ကူးပြောင်းနိုင်ရေးအတွက် လိုအပ်သော နည်းပညာ၊ အရင်းအနှီး၊ စက်ပစ္စည်း၊ ကုန်ကြမ်း အစရှိသည်တို့ကို ညှိနှိုင်းဆက်စပ် ဖြည့်ဆည်းဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

၁၂။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် စိုက်ပျိုးရေး ရရှိမှု၊ ကုန်ထုတ်လမ်းများ ဖော်ထုတ်ဆက်သွယ်မှုတို့ကို နိုင်ငံတစ်ဝန်းမျှတစွာ တစ်ပြိုင်တည်း ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်လာစေရေးအတွက် အမျိုးသားစီမံကိန်းချမှတ်ပြီး ထိရောက်စွာ အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့သို့ တင်ပြဆောင်ရွက်ရမည်။

Chapter V

Loan and Assistance

13. The Leading Body shall, with the approval of the Pyidaungsu Hluttaw through the Union Government, in order to a year long loan, short term and long term loan within the limit of the Union Fund and provide necessary assistance and aids for getting reasonable resource in carrying out agriculture and livestock breeding of farmers.
14. The Leading Body shall, with the approval of the Union Government, stipulate the amount of loan, low interest rate, period of pay back and terms and conditions in loaning under section 13.
15. The Leading Body shall, in respect of loans, coordinate to be in time with the respective growing season and production season to loan farmers when they need resource and to pay back when their agricultural produces are harvested and when they get income.
16. The Leading Body shall manage to have loan, assistance and aids to farmers who are actually entitled to enjoy it.

အခန်း(၅)
ချေးငွေနှင့် အကူအညီများ ပေးခြင်း

၁၃။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမားများ၏ စိုက်ပျိုးရေး လုပ်ငန်းနှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်ရာတွင် သင့်တင့်သော အရင်းအနှီးရရှိရေးအတွက် နှစ်ပေါက်၊ နှစ်တိုနှင့် နှစ်ရှည် ချေးငွေများကို ပြည်ထောင်စု ရန်ပုံငွေဘောင်အတွင်းမှ ထုတ်ချေးခြင်း၊ လိုအပ်သော အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များ ပေးခြင်းတို့ကို ပြုလုပ်နိုင်ရန် ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့မှတစ်ဆင့် ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်၏ ခွင့်ပြုချက် ရယူဆောင်ရွက်ရမည်။

၁၄။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ပုဒ်မ ၁၃ အရ ချေးငွေများ ထုတ်ချေးရာတွင် ထုတ်ချေးမည့် ငွေပမာဏ၊ သက်သာသော အတိုးနှုန်း၊ ပြန်ဆပ်ရမည့်ကာလနှင့် စည်းကမ်းချက်တို့ကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သတ်မှတ်ရမည်။

၁၅။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ချေးငွေများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တောင်သူလယ်သမားများ၏ လုပ်ငန်းအတွက် အရင်းအနှီး လိုအပ်ချိန်တွင် ထုတ်ချေးနိုင်ရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ လယ်ယာထုတ်ကုန်များ ရောင်းချနိုင်သည့် သီးနှံပေါ်ချိန်၊ ငွေပေါ်ချိန်တွင် ပြန်လည်ပေးဆပ်နိုင်ရေးအတွက်လည်းကောင်း သက်ဆိုင်ရာ စိုက်ပျိုးရာသီ၊ ကုန်ထုတ်ရာသီတို့နှင့် အချိန်ကိုက်ညီစေရန် ညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။

၁၆။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ချေးငွေ၊ အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များကို အမှန်တကယ် ခံစားခွင့်ရှိသည့် တောင်သူလယ်သမားများ လက်ဝယ်သို့ အပြည့်အဝရရှိစေရန် စီမံဆောင်ရွက်ရမည်။

17. The Leading Body shall:

- (a) arrange to get necessary assistance and aids for farmers if their farm lands, agricultural produces and agricultural resources are damaged due to a natural disaster or inundated with salt water or infestation of diseases and other causes;
- (b) submit the recommendation with situational analysis to the Union Government in order to incur a reasonable amount of money from the Union Fund to get relief in respect of the loss of farmers possessing small plots in carrying out assistance under sub-section (a).

18. The Leading Body shall supervise for taking action in accord with the relevant existing laws if agricultural produces are damaged and agricultural resources are lost because of shortcoming and inconsistent with the guaranteed standard of seeds, fertilizer, pesticides, weedicides and any other chemical for agriculture or livestock breeding.

၁၇။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် -

(က) သဘာဝ ဘေးအန္တရာယ်ကြောင့် သော်လည်းကောင်း၊ ဆားငန်ရေဝင်ရောက်၍သော်လည်းကောင်း၊ ပိုးမွှား၊ ရောဂါ ကျရောက်မှုနှင့် အခြားအကြောင်းများကြောင့် သော်လည်းကောင်း တောင်သူလယ်သမားများ၏ လယ်ယာမြေများ၊ လယ်ယာထုတ်ကုန်များနှင့် လယ်ယာကုန်ထုတ်အရင်းအနှီးများ ပျက်စီးဆုံးရှုံးလျှင် ယင်းတောင်သူလယ်သမားများအတွက် လိုအပ်သော အကူအညီများနှင့် အထောက်အပံ့များ ရရှိစေရန် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

(ခ) ပုဒ်မခွဲ(က)အရ ကူညီထောက်ပံ့မှုများ ဆောင်ရွက်ရာတွင် လုပ်ကွက်ငယ် တောင်သူလယ်သမားများအတွက် ယင်းတို့၏ ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သက်သာမှု ရရှိစေရန် ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာရန်ပုံငွေမှ ထိုက်သင့်သော ပမာဏ တစ်ရပ်ကို ကျခံနိုင်ရေး ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့သို့ စိစစ်တွက်ချက် တင်ပြရမည်။

၁၈။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် မျိုးစေ့၊ ဓာတ်မြေဩဇာ၊ ပိုးသတ်ဆေး၊ ပေါင်းသတ်ဆေးနှင့် စိုက်ပျိုးရေး သို့မဟုတ် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းသုံး အခြားဓာတုဆေး တစ်မျိုးမျိုး၏ အာမခံ စံချိန်စံညွှန်းချို့ယွင်းမှု၊ မကိုက်ညီမှုကြောင့် လယ်ယာထုတ်ကုန်များ ထိခိုက်ပျက်စီးခြင်းနှင့် လယ်ယာကုန်ထုတ် အရင်းအနှီးများ နစ်နာဆုံးရှုံးခြင်းတို့ ဖြစ်ပေါ်ပါက သက်ဆိုင်ရာ တည်ဆဲဥပဒေများနှင့်အညီ စစ်ဆေးအရေးယူနိုင်ရေးအတွက် ကြပ်မတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

19. The Leading Body shall arrange to get necessary assistance and appropriate aids to farmers whose livestock are being destroyed and killed by the concerned authority in accord with law for the sake of public health because of a natural disaster or infestation of epidemic disease.

Chapter VI

Technology, Inputs and Production Assistance

20. The Leading Body shall, in respect of agriculture and livestock breeding, carry out the followings:

- (a) encouraging to develop standard private seed research works and private seed production;
- (b) coordinating with local and foreign organizations to get modern agriculture and livestock breeding technology which are appropriate with the region and nature and technology which raises the prices of agricultural produce for farmers and education;
- (c) coordinating to get information relating to meteorology, natural disaster, infectious diseases and other related information to farmers as soon as possible;

၁၉။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်ခြင်း သို့မဟုတ် ကပ်ဘေးရောဂါတစ်ခုခု ကျရောက်ခြင်းကြောင့် အများပြည်သူ ကျန်းမာရေးအလို့ငှာ ဥပဒေနှင့်အညီ သက်ဆိုင်ရာက ဖျက်ဆီးခြင်း၊ သုတ်သင်ခြင်းခံရသော မွေးမြူရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်သည့် တောင်သူ လယ်သမားများအား လိုအပ်သော အကူအညီများနှင့် ထိုက်သင့်သော အထောက်အပံ့များရရှိစေရန် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

အခန်း(၆)

နည်းပညာ၊ သွင်းအားစုနှင့် ထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်းဆိုင်ရာ ပံ့ပိုးကူညီခြင်း

၂၀။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေး လုပ်ငန်းများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အောက်ပါတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည် -

- (က) အရည်အသွေးမီသည့် ပုဂ္ဂလိကမျိုးစေ့ သုတေသနလုပ်ငန်း များနှင့် ပုဂ္ဂလိက မျိုးစေ့ထုတ်လုပ်သည့် လုပ်ငန်းများ ဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်လာရေးကို အားပေးကူညီခြင်း၊
- (ခ) တောင်သူလယ်သမားများအတွက် ဒေသ၊ ရေမြေသဘာဝ နှင့် ကိုက်ညီသည့် ခေတ်မီစိုက်ပျိုးရေးနှင့် မွေးမြူရေး ဆိုင်ရာနည်းပညာများ၊ လယ်ယာထုတ်ကုန် တန်ဖိုးမြှင့်တင် ရေးဆိုင်ရာ နည်းပညာများရရှိရန် ပြည်တွင်းပြည်ပ အဖွဲ့ အစည်းများနှင့် ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ လေ့ကျင့်ပညာ ပေးခြင်း၊
- (ဂ) မိုးလေဝသနှင့် ဇလဗေဒဆိုင်ရာ၊ သဘာဝဘေးအန္တရာယ် ဆိုင်ရာ၊ ကူးစက်ရောဂါဆိုင်ရာ၊ ပိုးမွှားရောဂါဆိုင်ရာနှင့် အခြားသက်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို တောင် သူလယ်သမားများထံသို့ အလျင်အမြန် ရောက်ရှိရေး အတွက် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊

- (d) connecting with the organizations which carry out dissemination of market and price information to get local and foreign market and coordinating to increase marketable agricultural produces;
- (e) coordinating with the relevant financial organizations to purchase agricultural machinery such as ploughing machine, harvesting machine and threshing machine in instalment by peasants;
- (f) carrying out to guarantee in production, import, preparation, package and sales of fertilizer and pesticides that they meet with the standards and are safe for use and to aware farmers the defects of fertilizer and pesticides without guarantee in time.

Chapter VII

Carrying Out to get Reasonable Prices and Market for Agricultural Produces

21. The Leading Body shall, if necessary, form and assign the Agricultural Produce Management Body under sub-section (a) of section 6.

- (ဃ) ပြည်တွင်းပြည်ပ ဈေးကွက်ရရှိရေးအတွက် ဈေးကွက်နှင့် ဈေးနှုန်းဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များ စုဆောင်း ဖြန့်ဝေခြင်းလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်နေသော အဖွဲ့ အစည်းများနှင့် ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ဈေးကွက်ဝင် လယ်ယာထုတ်ကုန်များ တိုးမြှင့်ထုတ်လုပ်နိုင်ရန် ပံ့ပိုး ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- (င) တောင်သူလယ်သမားများ လိုအပ်သော လယ်ထွန်စက်၊ ကောက်ရိတ်စက်၊ စပါးခြွေစက်စသည့် လယ်ယာသုံး စက်ကိရိယာများကို လယ်သမားများ အရစ်ကျ ဝယ်ယူ ရရှိနိုင်ရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာ ငွေရေးကြေးရေး အဖွဲ့ အစည်းများနှင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊
- (စ) မြေဩဇာနှင့် ပိုးသတ်ဆေးများ ထုတ်လုပ်၊ တင်သွင်း၊ ပြုပြင်၊ ထုပ်ပိုး၊ ရောင်းချခြင်းများ ပြုလုပ်ရာတွင် စံချိန်စံညွှန်းနှင့် ကိုက်ညီ၍ အန္တရာယ်ကင်းရှင်းပြီး သုံးစွဲခွင့်ရှိကြောင်း အာမခံချက် ပါရှိစေရေးနှင့် အာမခံချက် မပါသော မြေဩဇာနှင့် ပိုးသတ်ဆေးများ၏ ချို့ယွင်း အားနည်းချက်များကို တောင်သူလယ်သမားများ အချိန်မီ သိရှိနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ခြင်း။

အခန်း(၇)

လယ်ယာထုတ်ကုန်များ သင့်တင့်မျှတသည့် ဈေးနှုန်းနှင့် ဈေးကွက်ရရှိရန်ဆောင်ရွက်ခြင်း

၂၁။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် လိုအပ်ပါက ပုဒ်မ ၆ ပုဒ်မခွဲ (က)အရ လယ်ယာ ထုတ်ကုန်စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်နိုင်သည်။

22. The Leading Body shall, in order to protect the rights and to enhance the benefits of farmers, arrange to purchase by suitable means including tender system by the Agricultural Produce Management Body if agricultural produces are necessary to purchase.

23. Leading Body shall, after examining the category of crops and the plan to purchase under section 22, submit to the Union Government.

24. The Leading Body shall, in order to incur required fund from the Union Budget in purchasing agricultural produce, get approval from the Union Government.

25. Profit and loss account resulted from trading shall be audited by the auditor assigned by the Leading Body.

26. The Agricultural Produce Management Body may, in performing its functions, coordinate with the relevant department and organizations and regional working bodies.

Chapter VIII

Miscellaneous

27. Whoever commits cutting off or misappropriation of loan, assistance and aids by any means shall be deemed committing dishonest misappropriation under the Penal Code.

၂၂။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေး ကာကွယ် နိုင်ရန်နှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်နိုင်ရန် အလို့ငှာ လယ်ယာထုတ်ကုန်များကို ဝယ်ယူရန်လိုအပ်လျှင် လယ်ယာထုတ်ကုန် စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့က တင်ဒါ စနစ်အပါအဝင် အခြားသင့်လျော်သော နည်းလမ်းများဖြင့် ဝယ်ယူနိုင်ရေး စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရမည်။

၂၃။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ပုဒ်မ ၂၂ အရ ဝယ်ယူမည့် ကောက်ပဲသီးနှံ အမျိုးအစားနှင့် ဝယ်ယူမည့် အစီအစဉ်တို့ကို စိစစ်၍ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အဖွဲ့သို့ တင်ပြရမည်။

၂၄။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် လယ်ယာထုတ်ကုန်များ ဝယ်ယူရာတွင် လိုအပ်သော ရန်ပုံငွေကို ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာငွေမှ ကျခံသုံးစွဲနိုင်ရေးအတွက် ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့သို့ တင်ပြခွင့်ပြုချက် ရယူရမည်။

၂၅။ ဖြစ်ပေါ်လာမည့် အရောင်းအဝယ် အရုံးအမြတ် စာရင်းဇယားများကို ဦးဆောင်အဖွဲ့က တာဝန်ပေးအပ်သော စာရင်းစစ်အဖွဲ့ဖြင့် စာရင်းစစ်ဆေး ရမည်။

၂၆။ လယ်ယာထုတ်ကုန် စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့သည် မိမိလုပ်ငန်းတာဝန်များ ဆောင်ရွက်ရာတွင် သက်ဆိုင်ရာ ဌာနအဖွဲ့အစည်းများ၊ ဒေသဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ အစည်းများနှင့် ဆက်စပ်ညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။

**အခန်း(၈)
အထွေထွေ**

၂၇။ မည်သူမဆို ချေးငွေ၊ အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များကို နည်းလမ်းတစ်မျိုးမျိုးဖြင့် ဖြတ်တောက်ခြင်း၊ အလွဲသုံးစားပြုခြင်းတို့ကို ကျူးလွန်ပါက ရာဇသတ်ကြီးအရ မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် အလွဲသုံးစားပြုမှု ကျူးလွန်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

28. The Ministry of Agriculture and Irrigation shall be responsible for the expenses and office works of the Leading Body.

29. In implementing this Law:

- (a) the Ministry of Agriculture and Irrigation may, with the approval of the Union Government, issue necessary rules, regulations and by- laws in coordination with the Leading Body;
- (b) the Leading Body and the relevant Union Ministries may issue necessary notifications, orders, directives and procedures.

I hereby sign under the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

(Sd.) Thein Sein
President
The Republic of the Union of Myanmar

၂၈။ လယ်ယာစိုက်ပျိုးရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနသည် ဦးဆောင် အဖွဲ့၏ ကုန်ကျစရိတ်နှင့် ရုံးလုပ်ငန်းများအတွက် တာဝန်ယူ စီစဉ် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

၂၉။ ဤဥပဒေကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် -

- (က) လယ်ယာစိုက်ပျိုးရေး နှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနသည် ဦးဆောင်အဖွဲ့နှင့် ညှိနှိုင်း၍ လိုအပ်သော နည်းဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းနှင့် စည်းကမ်းများကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အဖွဲ့၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- (ခ) ဦးဆောင်အဖွဲ့နှင့် သက်ဆိုင်ရာ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးဌာန များသည် လိုအပ်သော အမိန့်ကြော်ငြာစာ၊ အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ထုတ်ပြန် နိုင်သည်။

ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံဥပဒေအရ ကျွန်ုပ်လက်မှတ် ရေးထိုးသည်။

(ပုံ) သိန်းစိန်
နိုင်ငံတော်သမ္မတ
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

**The Law Amending the Protection of Farmer
Rights and Enhancement of their Benefits Law
(2014)**

တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေကို
ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ
(၂၀၁၄ ခုနှစ်)

**The Law Amending the Protection of Farmer Rights and
Enhancement of their Benefits Law
(Pyidaungsu Hluttaw Law No. 47, 2014)
13th Waning of Tazaungmon, 1376 M.E.
(19 November, 2014)**

The Pyidaungsu Hluttaw hereby enacts this Law.

1. This Law shall be called **the Law Amending the Protection of Farmer Rights and Enhancement of their Benefits Law.**

2. Section 4 of the Protection of Farmer Rights and Enhancement of Their Benefits Law shall be substituted as follows:

“4. The Union Government shall, for enabling to perform protection of farmer rights and enhancement of their benefits, from the Leading Body with the following persons led by a Vice President.

(a) The Union Level personnel from relevant Union Ministries;

(b) Persons from the relevant Government departments and Government organizations;

တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
 အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ
 (၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၄၇ ။)
 ၁၃၇၆ ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် ၁၃ ရက်
 (၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၁၉ ရက်)

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ဤဥပဒေကို တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး
 နှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ဟု ခေါ်တွင်
 စေရမည်။

၂။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုး
 စီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၄ ကို အောက်ပါအတိုင်းအစားထိုးရမည် -

“၄။ ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမား
 အခွင့်အရေး ကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးလုပ်ငန်း
 များကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ဦးဆောင်အဖွဲ့ကို ဒုတိယသမ္မတတစ်ဦး
 အား ဦးဆောင်စေပြီး အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်များဖြင့် ဖွဲ့စည်းရမည် -

- (က) သက်ဆိုင်သည့် ပြည်ထောင်စု ဝန်ကြီးဌာနများမှ
 ပြည်ထောင်စုအဆင့် ပုဂ္ဂိုလ်များ၊
- (ခ) သက်ဆိုင်သည့် အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများမှ
 ပုဂ္ဂိုလ်များ၊

(c) Persons from organizations representing farmers and other appropriate organizations.”

I hereby sign in accord with the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

(Sd.) Thein Sein

President

The Republic of the Union of Myanmar

(ဂ) တောင်သူလယ်သမားအား ကိုယ်စားပြုသော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် သင့်လျော်သော အခြား အဖွဲ့အစည်းများမှ ပုဂ္ဂိုလ်များ။”

ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံဥပဒေအရ ကျွန်ုပ်လက်မှတ် ရေးထိုးသည်။

(ပုံ) သိန်းစိန်
နိုင်ငံတော်သမ္မတ
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

**The Second Amending Law of the Protection of
Farmer's Rights and Enhancement of
their Benefits Law
(2018)**

တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေကို
ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ
(၂၀၁၈ ခုနှစ်)

**The Second Amending Law of the Protection of Farmer's
Rights and Enhancement of their Benefits Law**

(The Pyidaungsu Hluttaw Law No.36, 2018)

The 11th Waxing of Nadaw. 1380 M.E.

(18th December 2018)

The Pyidaungsu Hluttaw hereby enacts this Law.

1. This law shall be called the **Second Amending Law of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law**.

2. The expressions "the Ministry of Agriculture and Irrigation" and "the Union Government" contained in the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted by the expressions "the Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation" and "the Government" respectively.

3. After sub- section(e) of section 3 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law, sub-sections (f) and (g) shall be inserted as follows:

"(f) to assist farmers not to be affected by farm-land acquisition and to protect land use right;

တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့်
 အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေကို ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ
 (၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၃၆။)
 ၁၃၈၀ ပြည့်နှစ်၊ နတ်တော်လဆန်း ၁၁ ရက်
 (၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၈ ရက်)

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

၁။ ဤဥပဒေကို တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေး နှင့်
 အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေကို ဒုတိယအကြိမ်ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ဟု
 ခေါ်တွင်စေရမည်။

၂။ တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား
 မြှင့်တင်ရေးဥပဒေတွင် ပါရှိသော “လယ်ယာစိုက်ပျိုးရေးနှင့် ဆည်မြောင်း
 ဝန်ကြီးဌာန” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို “စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့်ဆည်
 မြောင်းဝန်ကြီးဌာန”ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ “ပြည်ထောင်စု
 အစိုးရအဖွဲ့” ဆိုသည့်စကားရပ်ကို “အစိုးရအဖွဲ့” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့်
 လည်းကောင်း အသီးသီးအစားထိုးရမည်။

၃။ တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား
 မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ၃၊ ပုဒ်မခွဲ (င)၏နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ(စ) နှင့် (ဆ)
 အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-

“(စ) လယ်ယာမြေသိမ်းဆည်းခံရမှုနှင့်ပတ်သက်၍ တောင်သူ
 လယ်သမားများ မနစ်နာစေရေးအတွက် ကူညီဆောင်
 ရွက်ပေးရန်နှင့် လယ်ယာမြေလုပ်ပိုင်ခွင့် လုံခြုံစိတ်ချရေး
 အတွက် ကာကွယ်ဆောင်ရွက်ပေးရန်၊

(g) to emphasize the enactment of a law relating to farmers organization.”

4. The introduction and sub-section (c) of section 4 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“4. The Government shall, in order to protect farmer’s rights and enhance their benefits, from the Leading Body with the following persons led by a Vice- President:

(c) persons from organizations that represent for farmers and other appropriate organizations and experienced external persons.”

5. After sub-section 4 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law, section 4- A shall be inserted as follows:

“4-A. The Government may re-form the Leading Body formed under section 4, if necessary.”

6. In section 5 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law:

(a) sub-sections (a), (b) and (c) shall be substituted as follows:

(ဆ) တောင်သူလယ်သမားအဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာ ဥပဒေတစ်ရပ် ပေါ်ပေါက်လာစေရေး ဦးတည်ဆောင်ရွက်ရန်။”

၄။ တောင်သူလယ်သမားအခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေး ဥပဒေ ပုဒ်မ ၄ ၏ ခြေဆင်းနှင့် ပုဒ်မခွဲ (ဂ) တို့ကို အောက် ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၄။ အစိုးရအဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေး ကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွားမြှင့်တင်ရေးလုပ်ငန်းများ ကို ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ဦးဆောင်အဖွဲ့ကို ဒုတိယသမ္မတ တစ်ဦးအား ဦးဆောင်စေပြီး အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်များဖြင့် ဖွဲ့စည်း ရမည်-

(ဂ) တောင်သူလယ်သမားများအား ကိုယ်စားပြုသော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် သင့်လျော်သော အခြားအဖွဲ့ အစည်းများမှ ပုဂ္ဂိုလ်များ၊ လုပ်ငန်းအတွေ့အကြုံ ရှိသော ပြင်ပပုဂ္ဂိုလ်များ။”

၅။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုး စီးပွားမြှင့်တင်ရေး ဥပဒေ ပုဒ်မ ၄ ၏နောက်တွင် ပုဒ်မ ၄-က အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်းဖြည့်စွက်ရမည်-

“၄-က။ အစိုးရအဖွဲ့သည် ပုဒ်မ ၄ အရ ဖွဲ့စည်းသော ဦးဆောင် အဖွဲ့ကို လိုအပ်ပါက ပြင်ဆင်ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။”

၆။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုး စီးပွားမြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၅ တွင်-

(က) ပုဒ်မခွဲ(က)၊ (ခ) နှင့် (ဂ) တို့ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

- “(a) assisting farmers freely to carry out profitable crops cultivation and livestock breeding in accordance with law;
- (b) educating farmers to choose the cropping pattern and category of crops, and type of animals that are suitable for the region;
- (c) arranging loans and assistance for farmers when it is required for agricultural production and livestock breeding;”

- (b) After sub-section (j), sub-section (k) shall be inserted as follows:

“(k) coordination with relevant government departments and government organizations for enactment of a law relating to farmers organization;”

- (c) The original sub-sections (k), (l) and (m) shall be renumbered as sub-sections (l),(m) and (n), and the renumbered sub-section (m) shall be substituted as follows:

“(က) တောင်သူလယ်သမားများအတွက် အကျိုးစီးပွား ဖြစ်ထွန်းစေသော သီးနှံစိုက်ပျိုးခြင်းနှင့် တိရစ္ဆာန် မွေးမြူခြင်းလုပ်ငန်းတို့ကို ဥပဒေနှင့်အညီ လွတ် လပ်စွာ ထုတ်လုပ်ရောင်းချနိုင်ရန် ကူညီဆောင် ရွက်ခြင်း၊

(ခ) ဒေသနှင့်ကိုက်ညီသော သီးနှံပုံစံ၊ သီးနှံအမျိုး အစားနှင့် တိရစ္ဆာန်အမျိုးအစားကို မှန်ကန်စွာ ရွေးချယ်စိုက်ပျိုးမွေးမြူနိုင်ရန် ပညာပေးခြင်း၊

(ဂ) တောင်သူလယ်သမားများအား စိုက်ပျိုးထုတ် လုပ်မှုလုပ်ငန်း သို့မဟုတ် မွေးမြူထုတ်လုပ်မှု လုပ်ငန်းအတွက် လိုအပ်သည့်အချိန်၌ ချေးငွေ နှင့် အကူအညီများရရှိရန် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ပေး ခြင်း။”

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (ည) ၏ နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ (ဋ) အဖြစ် အောက်ပါ အတိုင်းဖြည့်စွက်ရမည်-

“(ဋ) တောင်သူလယ်သမားအဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာ ဥပဒေ တစ်ရပ် ပေါ်ပေါက်လာစေရေးအတွက် သက်ဆိုင် ရာ အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပေါင်း စပ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။”

(ဂ) မူလပုဒ်မခွဲ (ဋ)၊ (ဌ) နှင့် (ဍ) တို့ကိုပုဒ်မခွဲ (ဌ)၊ (ဍ)နှင့် (ဎ)တို့အဖြစ် ပြင်ဆင်ပြီး ပြန်လည်အမှတ်စဉ်ထားသည့် ပုဒ်မခွဲ (ဍ) ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“(m) providing assistance priority to farmers who possess small plot and their farm land and crops, fish farms or livestock farms and animals raised on farms have been damaged by natural disaster or infestation of pest of disease or other causes;”

(d) After renumbered sub-section (n), sub-section (o) shall be inserted as follows:

“(o) coordination with relevant government departments and government organizations to fill necessary staff, to promote the qualification and skill of staff, to obtain certificates of good agriculture practice and good animal husbandry practice and necessary recommendation for agricultural produce, and to enjoy the rights of farmers in accordance with law.”

7. In section 6 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law:

(a) sub-section (b) shall be substituted as follows:

“(b) shall submit categories of agricultural produce to be purchased and plan for purchase submitted by the Agricultural Produce Management Body to the Government, after analyzing them.”

“(၃) သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကြောင့်သော်လည်းကောင်း၊ ပိုးမွှားရောဂါကျရောက်မှုနှင့် အခြား အကြောင်း များကြောင့်သော်လည်းကောင်း လယ်ယာမြေ နှင့် စိုက်ပျိုးသီးနှံထိခိုက်ပျက်စီးမှုကို ဖြစ်စေ၊ ငါးမွေးကန် သို့မဟုတ် မွေးမြူရေးခြံနှင့် မွေးမြူ သည့်တိရစ္ဆာန် ထိခိုက်ပျက်စီးမှုကိုဖြစ်စေ ကြုံ တွေ့ရသော လုပ်ကွက်ငယ် တောင်သူလယ် သမားများအား ဦးစားပေး ကူညီထောက်ပံ့ခြင်း။”

(ဃ) ပြန်လည်အမှတ်စဉ်ထားသည့် ပုဒ်မခွဲ (ဃ) ၏ နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ (ဏ) အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-

“(ဏ) လိုအပ်သည့် ဝန်ထမ်းဖွဲ့စည်းမှုရရှိရေး၊ ဝန်ထမ်း အရည်အသွေးနှင့် ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး၊ လယ် ယာထုတ်ကုန်များအတွက် ကောင်းမွန်သော စိုက် ပျိုးရေးနှင့် မွေးမြူရေးကျင့်စဉ် လက်မှတ်များ နှင့် လိုအပ်သော ထောက်ခံချက်များရရှိရေး၊ တောင်သူလယ်သမားများအား ဥပဒေနှင့်အညီ အခွင့်အရေးများရရှိရေးဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များကို သက်ဆိုင်ရာအစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ နှင့် ပေါင်းစပ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ခြင်း။”

၇။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၆ တွင်-

(က) ပုဒ်မခွဲ (ခ) ကိုအောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“(ခ) လယ်ယာထုတ်ကုန်စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့က တင်ပြ သော ဝယ်ယူမည့် လယ်ယာထုတ်ကုန်အမျိုး အစားနှင့် ဝယ်ယူမည့်အစီအစဉ်တို့ကို စိစစ်၍ အစိုးရအဖွဲ့သို့ တင်ပြရမည်။”

(b) after sub-section (b), sub-section (c) shall be inserted as follows:

“(c) may re-form the Agricultural Produce Management Body formed under sub-section(a), if necessary.”

8. Section 7 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“7. The Leading Body:

(a) shall form necessary working committees or working bodies with suitable persons from the Region or State Government, Administrative Body of the Union Territory and other experienced external persons, and assign them in order to implement the objectives of this Law and functions of the Leading Body.

(b) shall re-form the working committees or working bodies formed under sub-section (a), if necessary.”

9. In section 8 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law;

(a) The expression “freely” contained in sub-section (a) shall be substituted by the expression “in accordance with the relevant law”

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (ခ) ၏နောက်တွင်ပုဒ်မခွဲ (ဂ) အဖြစ် အောက်ပါ အတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-

“(ဂ) ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ဖွဲ့စည်းသည့် လယ်ယာထုတ်ကုန် စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့ကို လိုအပ်ပါက ပြင်ဆင်ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။”

၈။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၇ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၇။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည်-

(က) ဤဥပဒေ၏ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ဦးဆောင်အဖွဲ့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုအပ်သည့် လုပ်ငန်းကော် မတီ သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကို တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့၊ ပြည်ထောင်စု နယ်မြေဆိုင်ရာ အုပ်ချုပ်မှုအဖွဲ့အစည်းတို့မှ သင့် လျော်သောပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် လုပ်ငန်းအတွေ့အကြုံ ရှိသော ပြင်ပပုဂ္ဂိုလ်များဖြင့် ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေး အပ်ရမည်။

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (က) အရ ဖွဲ့စည်းသော လုပ်ငန်းကော်မတီ သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကို လိုအပ်ပါက ပြင်ဆင် ဖွဲ့စည်းနိုင်သည်။”

၉။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၈ တွင်-

(က) ပုဒ်မခွဲ (က) တွင်ပါရှိသည့် “လွတ်လပ်စွာ” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို “သက်ဆိုင်ရာဥပဒေနှင့်အညီ” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစားထိုးရမည်။

(b) sub-section (b) shall be substituted as follows:

“(b) right to get reasonable loans for agriculture and livestock breeding according to respective business;”

(c) After sub-section (e), sub-section (f) shall be inserted as follows:

“(f) right to use customary agricultural land of the indigenous people in accordance with laws.”

10. In section 9 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law;

(a) the expression “cereals and crops produced by farmers” contained in sub-section (c) shall be substituted by the expression “farmer’s agricultural produce.”

(b) after sub-section (e), sub-sections (f) and (g) shall be inserted as follows:

“(f) encouraging to take action in accordance with law relating to agricultural produce imported from abroad illegally;

(g) supervising and assisting (farmers) to get qualified seedlings, seeds, breeds, offspring, fertilizers and pesticides, and animal food and veterinary drugs at reasonable price for agriculture and livestock breeding.”

- (ခ) ပုဒ်မခွဲ (ခ) ကိုအောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-
 “(ခ) သက်ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းအလိုက် သင့်တင့်သော စိုက်ပျိုးရေးစရိတ် ချေးငွေ၊ မွေးမြူရေးစရိတ် ချေးငွေများ ချေးယူခွင့်။”
- (ဂ) ပုဒ်မခွဲ (င) ၏နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ (စ) အဖြစ် အောက်ပါ အတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-
 “(စ) ဒေသခံတိုင်းရင်းသားများ၏ ရိုးရာယဉ်ကျေးမှု ဓလေ့ထုံးတမ်းစဉ်လာများအရ သတ်မှတ်ထား သည့် စိုက်ပျိုးမြေများကို တည်ဆဲဥပဒေများနှင့် အညီ အသုံးချပိုင်ခွင့်။”

၁၀။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၉ တွင်-

- (က) ပုဒ်မခွဲ (ဂ) တွင် ပါရှိသည့် “တောင်သူလယ်သမားများ စိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်သည့် ကောက်ပဲသီးနှံများ” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို “တောင်သူလယ်သမားများ၏ လယ်ယာ ထုတ်ကုန်များ” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့် အစားထိုးရမည်။
- (ခ) ပုဒ်မခွဲ (င) ၏နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ (စ) နှင့် (ဆ) အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-
 “(စ) ပြည်ပမှ တရားမဝင်တင်သွင်းလာသော လယ်ယာ ထုတ်ကုန်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဥပဒေနှင့်အညီ အရေးယူနိုင်ရေးအတွက် တွန်းအားပေးဆောင် ရွက်ပေးခြင်း၊
 (ဆ) စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းနှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများ အတွက် ပျိုးပင်၊ မျိုးစေ့၊ မျိုး၊ သားပေါက်၊ မြေ ဩဇာ၊ ပိုးသတ်ဆေး၊ မွေးမြူရေးအစာနှင့် ဆေးဝါး စသည်တို့ကို အရည်အသွေးပြည့်မီပြီး ဈေးနှုန်း မှန်ကန်စွာ ရရှိစေရန် ကြီးကြပ်ကူညီ ဆောင်ရွက် ပေးခြင်း။”

11. Section 11 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“11. The Leading Body shall coordinate with farmers and contribute necessary technology, resources, machines and raw materials to reform in agriculture from conventional to mechanized farming and reform in livestock breeding from traditional to systematic livestock breeding.”

12. Section 13 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“13. The Leading Body shall obtain the permission of the Pyidaungsu Hluttaw through the Government to grant farmers annual, short term and long term loans within the limit of the Union Budget in order to get reasonable resources and to provide necessary assistance and support to farmers for agriculture and livestock breeding.”

13. Section 16 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“16. The Leading Body shall:

- (a) ensure that the farmers who are, under any existing law, entitled to loans, assistance, support and reasonable resources receive them in full.

၁၁။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၁ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၁၁။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် လက်မှုလယ်ယာမှ စက်မှုလယ်ယာသို့ ကူးပြောင်းနိုင်ရေးအတွက်လည်းကောင်း၊ မိရိုးဖလာ မွေး မြူရေးမှ စနစ်တကျမွေးမြူရေးလုပ်ကိုင်နိုင်ရေးအတွက် လည်းကောင်း လိုအပ်သော နည်းပညာ၊ အရင်းအနှီး၊ စက်ပစ္စည်းနှင့် ကုန်ကြမ်းအစရှိသည်တို့ကို ညှိနှိုင်းဖြည့် ဆည်း ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။”

၁၂။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၁၃။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် တောင်သူလယ်သမားများ၏ စိုက်ပျိုး ရေးလုပ်ငန်းနှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်ရာတွင် သင့်တင့်သော အရင်းအနှီးရရှိရေးအတွက် နှစ်စဉ်၊ နှစ်တို နှင့် နှစ်ရှည်ချေးငွေများကို ပြည်ထောင်စုရန်ပုံငွေဘောင် အတွင်းမှ ထုတ်ချေးခြင်း၊ လိုအပ်သောအကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များပေးခြင်းတို့ကို ပြုလုပ်နိုင်ရန် အစိုးရ အဖွဲ့မှတစ်ဆင့် ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်၏ ခွင့်ပြုချက် ရယူဆောင်ရွက်ရမည်။”

၁၃။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၆ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၁၆။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည်-

(က) ချေးငွေ၊ အကူအညီ၊ အထောက်အပံ့နှင့် သင့်တင့် သော အရင်းအနှီးများကို တည်ဆဲဥပဒေတစ်ရပ် ရပ်အရ ခံစားခွင့်ရှိသည့် တောင်သူလယ်သမား များလက်ဝယ်သို့ အပြည့်အဝရရှိစေရန် စီမံဆောင် ရွက်ရမည်။

- (b) coordinate granting and paying back the annual, short term and long term loans by and to the bank recognized by the government, or the company, association or organization recognized by the government in accordance with the regulations to carry out loan business as a special matter for the benefits of farmers.”

14. The expressions “seeds” and “shortcoming and inconsistent with the guaranteed standard” contained in section 18 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted by the expressions “seedlings, seeds, breeds and offspring”, and “shortcoming of or inconsistent with the guaranteed standard.”

15. In section 20 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law;

- (a) sub-section (a) shall be substituted as follows:

“(a) encouraging private sector to develop research on and production of qualified seedlings, seeds, breeds and offspring;”

- (b) sub-sections (e) and (f) shall be substituted as follows:

“(e) coordination with the relevant financial institutions to ensure that farmers can purchase machinery and equipment for agriculture and livestock breeding in installment that are needed for them;

(ခ) အစိုးရက သတ်မှတ်ခွင့်ပြုသည့် ဘဏ် သို့မဟုတ် တောင်သူလယ်သမားများ အကျိုးစီးပွားအလို့ငှာ ချေးငွေလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် အထူးကိစ္စရပ် အဖြစ် စည်းမျဉ်း၊ စည်းကမ်းများနှင့်အညီ အစိုးရက သတ်မှတ်ခွင့်ပြုသည့် ကုမ္ပဏီ၊ အသင်းအဖွဲ့ သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းမှ နှစ်စဉ်၊ နှစ်တိုနှင့် နှစ်ရှည် ချေးငွေများ ထုတ်ချေးခြင်းနှင့် ပြန်လည် ပေးဆပ်ခြင်းတို့ကို လိုအပ်ပါက ပေါင်းစပ်ညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။”

၁၄။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၈ တွင် ပါရှိသည့် “ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် မျိုးစေ့၊ ဆိုသည့် စကားရပ်ကို “ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ပျိုးပင်၊ မျိုးစေ့၊ မျိုးနှင့် သား ပေါက်များ၊” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ “အာမခံ စံချိန်စံညွှန်း ချို့ယွင်းမှု” ဆိုသည့် စကားရပ်ကို “အာမခံစံချိန်စံညွှန်းချို့ယွင်းမှု သို့မဟုတ်” ဆိုသည့် စကားရပ်ဖြင့်လည်းကောင်း အစားထိုးရမည်။

၁၅။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၂၀ တွင်-

(က) ပုဒ်မခွဲ (က) ကိုအောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-
“(က) ပုဂ္ဂလိကကဏ္ဍမှ အရည်အသွေးမီသည့် ပျိုးပင်၊ မျိုးစေ့၊ မျိုးနှင့်သားပေါက် သုတေသနလုပ်ငန်း နှင့် ထုတ်လုပ်သည့်လုပ်ငန်းများ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက် လာရေးကို အားပေးကူညီခြင်း။”

(ခ) ပုဒ်မခွဲ (င) နှင့် (စ) တို့ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုး ရမည်-
“(င) တောင်သူလယ်သမားများ လိုအပ်သော လယ်ယာ လုပ်ငန်းသုံးနှင့် မွေးမြူရေးလုပ်ငန်းသုံး စက် ကိရိယာနှင့်ပစ္စည်းများကို အရစ်ကျယ်ယူ ရရှိနိုင် ရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာ ငွေရေးကြေးရေး အဖွဲ့ အစည်းများနှင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။

- (f) ensuring that the production, import, preparation, package and sale of seedlings, seeds, fertilizers and pesticides come with a guarantee that they meet with the standards and are safe for use, and farmers are aware of the defects of seedlings, seeds, fertilizers and pesticides that have no guarantee, in time.”
- (c) After sub-section (f), sub-section (g) shall be inserted as follows:

“(g) coordinating the production, import, preparation, package and sale of breeds, offspring, animal food and veterinary drugs to come with a guarantee that they meet with the standards and are safe for use, and purchase of them at a reasonable price easily.”

16. Section 23 of the Protection of Farmer’s Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“23. The Leading Body shall submit categories of agricultural produce to be purchased and plans for purchase under section 22, to the Government, after analyzing them.”

(စ) ပျိုးပင်၊ မျိုးစေ့၊ မြေဩဇာနှင့် ပိုးသတ်ဆေးများ ထုတ်လုပ်၊ တင်သွင်း၊ ပြုပြင်၊ ထုပ်ပိုး၊ ရောင်းချခြင်းများပြုလုပ်ရာတွင် စံချိန်စံညွှန်းနှင့် ကိုက်ညီ၍ အန္တရာယ်ကင်းရှင်းပြီး သုံးစွဲခွင့်ရှိကြောင်း အာမခံချက်ပါရှိစေရေးနှင့် အာမခံချက်မပါသော ပျိုးပင်၊ မျိုးစေ့၊ မြေဩဇာနှင့် ပိုးသတ်ဆေးများ၏ ချို့ယွင်း အားနည်းချက်များကို တောင်သူလယ်သမားများ အချိန်မီသိရှိနိုင်ရေး ဆောင်ရွက်ခြင်း။”

(ဂ) ပုဒ်မခွဲ (စ) ၏ နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ (ဆ) အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-

“(ဆ) မျိုး၊ သားပေါက်မွေးမြူရေးအစာနှင့် ဆေးဝါးများ ထုတ်လုပ်ခြင်း၊ တင်သွင်းခြင်း၊ ပြုပြင်ခြင်း၊ ထုပ်ပိုးခြင်း သို့မဟုတ် ရောင်းချခြင်းပြုလုပ်ရာတွင် စံချိန်စံညွှန်းနှင့်ကိုက်ညီ၍ အန္တရာယ်ကင်းရှင်းပြီး သုံးစွဲခွင့်ရှိကြောင်း အာမခံချက်ပါရှိရေးနှင့် သင့်တင့်မျှတသော ဈေးနှုန်းဖြင့် လွယ်ကူစွာ ဝယ်ယူသုံးစွဲနိုင်ရေးတို့ကို ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။”

၁၆။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ၂၃ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၂၃။ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် ပုဒ်မ၂၂အရ ဝယ်ယူမည့် လယ်ယာထုတ်ကုန်အမျိုးအစားနှင့် ဝယ်ယူမည့် အစီအစဉ်တို့ကို စိစစ်၍ အစိုးရအဖွဲ့သို့ တင်ပြရမည်။”

17. Section 25 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“25. the accounts of profit and loss resulted from trading shall be audited by the audit team comprising experts from the Office of the Auditor- General of the Union assigned by the Leading Body.”

18. Section 27 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“27. Where any person is entrusted with a loan, assistance and support that are granted to farmers under this Law or right to manage them by any means, action will be taken against him under the law if he uses or manages that loan, assistance and support dishonestly.”

19. After section 27 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law, section 27-A shall be inserted as follows:

“27-A. The relevant Working Bodies shall submit the operational report to the Leading Body and the Leading Body shall submit it to the Government in accordance with stipulations under this Law.”

၁၇။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေပုဒ်မ ၂၅ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၂၅။ ဖြစ်ပေါ်လာမည့် အရောင်းအဝယ် အရုံးအမြတ် စာရင်း ဇယားများကို ဦးဆောင်အဖွဲ့က တာဝန်ပေးအပ်သော ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ရုံးမှ ကျွမ်းကျင်သူများ ပါဝင် သည့် စာရင်းစစ်အဖွဲ့ဖြင့် စာရင်းစစ်ဆေးရမည်။”

၁၈။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၂၇ ကို အောက်ပါအတိုင်း အစားထိုးရမည်-

“၂၇။ မည်သူမဆို တောင်သူလယ်သမားများအား ဤဥပဒေအရ ထုတ်ချေးသော ချေးငွေ၊ ပေးအပ်သော အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များ သို့မဟုတ် ယင်းတို့နှင့်ပတ်သက်သော စီမံခန့်ခွဲပိုင်ခွင့်ကို တစ်နည်းနည်းဖြင့် ယုံကြည်အပ်နှံခြင်း ခံရသည်တွင် အဆိုပါထုတ်ချေးသော ချေးငွေပေးအပ်သော အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များ သို့မဟုတ် ယင်းတို့နှင့် ပတ်သက်သော စီမံခန့်ခွဲပိုင်ခွင့်ကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် သုံးစွဲခြင်း သို့မဟုတ် စီမံခန့်ခွဲခြင်းပြုလျှင် ထိုသူသည် ဥပဒေအရ အရေးယူခြင်း ခံရမည်။”

၁၉။ တောင်သူလယ်သမား အခွင့်အရေးကာကွယ်ရေးနှင့် အကျိုးစီးပွား မြှင့်တင်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၂၇ ၏နောက်တွင် ပုဒ်မ ၂၇ - က အဖြစ် အောက်ပါ အတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်-

“၂၇-က။ ဤဥပဒေအရ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှု အစီရင်ခံစာကို သက်ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းအဖွဲ့သည် ဦးဆောင်အဖွဲ့သို့လည်းကောင်း၊ ဦးဆောင်အဖွဲ့သည် အစိုးရအဖွဲ့သို့လည်းကောင်း သတ်မှတ်ချက်နှင့် အညီ ပြုစုတင်ပြရမည်။”

20. Sub-section (a) of section 29 of the Protection of Farmer's Rights and Enhancement of their Benefits Law shall be substituted as follows:

“(a) The Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation may, with the approval of the Government, issues rules, regulations and by-laws in coordination with the Leading Body.”

I hereby sign under the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

(Sd.) Win Myint

President

The Republic of the Union of Myanmar